

# 1. Korinther 3



Elberfelder Übersetzung (Version 1.3 von bibelkommentare.de)

1 Und <sup>G2504</sup> ich <sup>G2504</sup>, Brüder <sup>G80</sup>, konnte <sup>G1410</sup> nicht <sup>G3756</sup> zu euch <sup>G5213</sup> reden <sup>G2980</sup> als <sup>G5613</sup> zu Geistlichen <sup>G4152</sup>, sondern <sup>G235</sup> als <sup>G5613</sup> zu Fleischlichen <sup>G45591</sup>, als <sup>G5613</sup> zu Unmündigen <sup>G3516</sup> in <sup>G1722</sup> Christus <sup>G5547</sup>. 2 Ich habe euch <sup>G5209</sup> Milch <sup>G1051</sup> zu <sup>G4222</sup> trinken <sup>G4222</sup> gegeben <sup>G4222</sup>, nicht <sup>G3756</sup> Speise <sup>G1033</sup>; denn <sup>G1063</sup> ihr vermochtet <sup>G1410</sup> es noch <sup>G3768</sup> nicht <sup>G3768</sup>, aber <sup>G235</sup> ihr vermögt <sup>G1410</sup> es auch <sup>G3568</sup> jetzt <sup>G2089</sup> noch <sup>G3761</sup> nicht <sup>G3761</sup>, 3 denn <sup>G1063</sup> ihr seid <sup>G2075</sup> noch <sup>G2089</sup> fleischlich <sup>G4559</sup>. Denn <sup>G1063</sup> da <sup>G3699</sup> Neid <sup>G22052</sup> und <sup>G2532</sup> Streit <sup>G2054</sup> unter <sup>G1722</sup> euch <sup>G5213</sup> ist, seid <sup>G2075</sup> ihr nicht <sup>G3780</sup> fleischlich <sup>G4559</sup> und <sup>G2532</sup> wandelt <sup>G4043</sup> nach <sup>G2596</sup> Menschenweise <sup>G444</sup>? 4 Denn <sup>G1063</sup> wenn <sup>G3752</sup> einer <sup>G5100</sup> sagt <sup>G3004</sup>: Ich <sup>G1473</sup> bin <sup>G1510</sup> des Paulus <sup>G3972</sup>; der andere <sup>G2087</sup> aber <sup>G1161</sup>: Ich <sup>G1473</sup> des Apollos <sup>G625</sup>; seid <sup>G2075</sup> ihr nicht <sup>G3756</sup> menschlich <sup>G4443</sup>? 5 Wer <sup>G5101</sup> ist <sup>G2076</sup> denn <sup>G3767</sup> Apollos <sup>G625</sup>, und <sup>G1161</sup> wer <sup>G5101</sup> Paulus <sup>G3972</sup>? Diener <sup>G1249</sup>, durch <sup>G1223</sup> die <sup>G3739</sup> ihr geglaubt <sup>G4100</sup> habt, und <sup>G2532</sup> zwar wie <sup>G5613</sup> der <sup>G3588</sup> Herr <sup>G2962</sup> jedem gegeben <sup>G1325</sup> hat. [?] <sup>G2076</sup> [?] <sup>G1538</sup> 6 Ich <sup>G1473</sup> habe gepflanzt <sup>G5452</sup>, Apollos <sup>G625</sup> hat begossen <sup>G4222</sup>, Gott <sup>G2316</sup> aber <sup>G235</sup> hat das Wachstum <sup>G837</sup> gegeben <sup>G837</sup>. 7 Also <sup>G5620</sup> ist <sup>G2076</sup> weder <sup>G3777</sup> der <sup>G3588</sup>, der pflanzt <sup>G5452</sup> etwas <sup>G5100</sup>, noch <sup>G3777</sup> der, der <sup>G3588</sup> begießt <sup>G4222</sup>, sondern <sup>G235</sup> Gott <sup>G2316</sup>, der das Wachstum <sup>G837</sup> gibt <sup>G837</sup>. 8 Der <sup>G3588</sup> aber <sup>G1161</sup> pflanzt <sup>G5452</sup> und <sup>G2532</sup> der <sup>G3588</sup> begießt <sup>G4222</sup>, sind <sup>G1526</sup> eins <sup>G1520</sup>, jeder <sup>G1538</sup> aber <sup>G1161</sup> wird seinen <sup>G2398</sup> eigenen <sup>G2398</sup> Lohn <sup>G3408</sup> empfangen <sup>G2983</sup> nach <sup>G2596</sup> seiner <sup>G2398</sup> eigenen <sup>G2398</sup> Arbeit <sup>G28734</sup>. 9 Denn <sup>G1063</sup> wir sind <sup>G2070</sup> Gottes <sup>G2316</sup> Mitarbeiter <sup>G4904</sup>; Gottes <sup>G2316</sup> Ackerfeld <sup>G10915</sup>, Gottes <sup>G2316</sup> Bau <sup>G3619</sup> seid <sup>G2075</sup> ihr. 10 Nach <sup>G2596</sup> der <sup>G3588</sup> Gnade <sup>G5485</sup> Gottes <sup>G2316</sup>, die <sup>G3588</sup> mir <sup>G3427</sup> gegeben <sup>G1325</sup> ist <sup>G1325</sup>, habe ich als <sup>G5613</sup> ein weiser <sup>G4680</sup> Baumeister <sup>G753</sup> den Grund <sup>G2310</sup> gelegt <sup>G5087</sup>; ein anderer <sup>G243</sup> aber <sup>G1161</sup> baut <sup>G2026</sup> darauf <sup>G2026</sup>; jeder <sup>G1538</sup> aber <sup>G1161</sup> sehe <sup>G991</sup> zu <sup>G991</sup>, wie <sup>G4459</sup> er darauf <sup>G2026</sup> baut <sup>G2026</sup>. 11 Denn <sup>G1063</sup> einen anderen <sup>G243</sup> Grund <sup>G2310</sup> kann <sup>G1410</sup> niemand <sup>G3762</sup> legen <sup>G5087</sup>, außer <sup>G3844</sup> dem, der <sup>G3588</sup> gelegt <sup>G2749</sup> ist <sup>6</sup>, welcher <sup>G3739</sup> ist <sup>G2076</sup> Jesus <sup>G2424</sup> Christus <sup>G5547</sup>. 12 Wenn <sup>G1536</sup> aber <sup>G1161</sup> jemand <sup>G1536</sup> auf <sup>G1909</sup> [diesen <sup>G5126</sup>] Grund <sup>G2310</sup> baut <sup>G2026</sup> Gold <sup>G5557</sup>, Silber <sup>G696</sup>, köstliche Steine <sup>G3037</sup>, Holz <sup>G3586</sup>, Heu <sup>G5528</sup>, Stroh <sup>G2562</sup>, [?] <sup>G5093</sup> 13 so wird das <sup>G3588</sup> Werk <sup>G2041</sup> eines jeden <sup>G1538</sup> offenbar <sup>G5318</sup> werden <sup>G1096</sup>, denn <sup>G1063</sup> der <sup>G3588</sup> Tag <sup>G2250</sup> wird es klar <sup>G1213</sup> machen <sup>G1213</sup>, weil <sup>G3754</sup> er in <sup>G1722</sup> Feuer <sup>G4442</sup> offenbart <sup>G601</sup> wird <sup>G601</sup>; und <sup>G2532</sup> von welcher <sup>G3697</sup> Art das <sup>G3588</sup> Werk <sup>G2041</sup> eines jeden <sup>G1538</sup> ist <sup>G2076</sup>, wird das <sup>G3588</sup> Feuer <sup>G4442</sup> bewähren. [?] <sup>G1381</sup> 14 Wenn <sup>G1536</sup> das <sup>G3588</sup> Werk <sup>G2041</sup> jemandes <sup>G1536</sup> bleiben <sup>G3306</sup> wird, das <sup>G3739</sup> er darauf <sup>G2026</sup> gebaut <sup>G2026</sup> hat, so wird er Lohn <sup>G3408</sup> empfangen <sup>G2983</sup>; 15 wenn <sup>G1536</sup> das <sup>G3588</sup> Werk <sup>G2041</sup> jemandes <sup>G1536</sup> verbrennen <sup>G2618</sup> wird <sup>G2618</sup>, so wird er Schaden <sup>G2210</sup> leiden <sup>G2210</sup>, er selbst <sup>G846</sup> aber <sup>G1161</sup> wird gerettet <sup>G4982</sup> werden <sup>G4982</sup>, doch <sup>G1161</sup> so <sup>G3779</sup> wie <sup>G5613</sup> durchs <sup>G1223</sup> Feuer <sup>G4442</sup>.

16 Wisst <sup>G1492</sup> ihr nicht <sup>G3756</sup>, dass <sup>G3754</sup> ihr Gottes <sup>G2316</sup> Tempel <sup>G3485</sup> seid <sup>G2075</sup> und <sup>G2532</sup> der <sup>G3588</sup> Geist <sup>G4151</sup> Gottes <sup>G2316</sup> in <sup>G1722</sup> euch <sup>G5213</sup> wohnt <sup>G3611</sup>? 17 Wenn <sup>G1536</sup> jemand <sup>G1536</sup> den <sup>G3588</sup> Tempel <sup>G3485</sup> Gottes <sup>G2316</sup> verdirbt <sup>G5351</sup>, den <sup>G5126</sup> wird Gott <sup>G2316</sup> verderben <sup>G5351</sup>; denn <sup>G1063</sup> der <sup>G3588</sup> Tempel <sup>G3485</sup> Gottes <sup>G2316</sup> ist <sup>G2076</sup> heilig <sup>G40</sup>, und solche <sup>G3748</sup> seid <sup>G2075</sup> ihr <sup>G5210</sup>.

18 Niemand <sup>G3367</sup> betrüge <sup>G1818</sup> sich <sup>G1438</sup> selbst <sup>G1438</sup>. Wenn <sup>G1536</sup> jemand <sup>G1536</sup> unter <sup>G1722</sup> euch <sup>G5213</sup> meint <sup>G1380</sup>, weise <sup>G4680</sup> zu sein <sup>G1511</sup> in <sup>G1722</sup> diesem <sup>G5129</sup> Zeitlauf <sup>G165</sup>, so werde <sup>G1096</sup> er töricht <sup>G3474</sup>, damit er weise <sup>G4680</sup> werde <sup>G1096</sup>. [?] <sup>G2443</sup> [?] <sup>G2443</sup> 19 Denn <sup>G1063</sup> die <sup>G3588</sup> Weisheit <sup>G4678</sup> dieser <sup>G5127</sup> Welt <sup>G2889</sup> ist <sup>G2076</sup> Torheit <sup>G3472</sup> bei <sup>G3844</sup> Gott <sup>G2316</sup>; denn <sup>G1063</sup> es steht <sup>G1125</sup> geschrieben <sup>G1125</sup>: „Der <sup>G3588</sup> die <sup>G3588</sup> Weisen <sup>G4680</sup> erhascht in <sup>G1722</sup> ihrer <sup>G846</sup> List <sup>G3834</sup>“. 8 [?] <sup>G1405</sup> 20 Und <sup>G2532</sup> wiederum <sup>G3825</sup>: „Der Herr <sup>G2962</sup> kennt <sup>G1097</sup> die <sup>G3588</sup> Überlegungen <sup>G1261</sup> der <sup>G3588</sup> Weisen <sup>G4680</sup>, dass <sup>G3754</sup> sie eitel sind <sup>G1526</sup>“. 9 [?] <sup>G3152</sup> 21 So <sup>G5620</sup> rühme <sup>G2744</sup> sich <sup>G2744</sup> denn niemand <sup>G3367</sup> der <sup>G1722</sup> Menschen <sup>G44410</sup>, denn <sup>G1063</sup> alles <sup>G3956</sup> ist <sup>G2076</sup> euer <sup>G5216</sup>. 22 Es <sup>G1535</sup> sei <sup>G1535</sup> Paulus <sup>G3972</sup> oder <sup>G1535</sup> Apollos <sup>G625</sup> oder <sup>G1535</sup> Kephas <sup>G2786</sup>, es <sup>G1535</sup> sei <sup>G1535</sup> Welt <sup>G2889</sup> oder <sup>G1535</sup> Leben <sup>G2222</sup> oder <sup>G1535</sup> Tod <sup>G2288</sup>, es <sup>G1535</sup> sei <sup>G1535</sup> Gegenwärtiges <sup>G1764</sup> oder <sup>G1535</sup> Zukünftiges <sup>G3195</sup>. alles <sup>G3956</sup> ist euer <sup>G5216</sup>, 23 ihr <sup>G5210</sup> aber <sup>G1161</sup> seid Christi <sup>G5547</sup>, Christus <sup>G5547</sup> aber <sup>G1161</sup> ist Gottes <sup>G2316</sup>.

## Fußnoten

1. Eig. Fleischernen
2. O. Eifersucht
3. W. Menschen
4. O. Mühe
5. O. Ackerwerk
6. Eig. der liegt
7. O. unter
8. Hiob 5,13
9. Ps. 94,11
10. Eig. in Menschen